Bilinguales Lernen am Gymnasium

- Neues Gymnasium Leibniz Feuerbach - „Bili soft“

Peter Metschar

Unsere Idee des bilingualen Profils

- Zum Ende der Grundschulzeit fällt Entscheidung für oder gegen den bilingualen Zug oft schwer.
- Fühlen sich Kinder mit der englischen Sprache wohl?
- Unser Konzept entlastet!
- Kinder erst mal ankommen lassen und sie mit zusätzlichem Englischunterricht unterstützen.
- <u>Entscheidung für oder gegen das bilinguale Profil fällt bei uns erst in Klasse 6.</u>
- Druck raus und ankommen lassen!
- Ein erprobtes und gutes Konzept!

Ursprung bilingualen Lernens

- Deutsch-französische Freundschaft (Rheinschiene)
- Kooperation USA – BRD bereits in 80er Jahren
- Universitäre Ebene auf Schule angewandt
- Heute gut erprobtes Konzept an vielen Gymnasien landesweit

Bilingualer Unterricht: Basics

- Fachunterricht → Arbeitssprache ist Fremdsprache (*lingua franca*)
- Unterricht: Prinzip der Immersion (*Sprachbad/ Eintauchen in die Sprache*)
- Steigert interkulturelle Kompetenz
- Weitere Fremdsprache leichter erlernen
- Annähernde Zweisprachigkeit (USA-Austausch/ Studium)
- Bildungsplaninhalte gleich

Die Vorbereitung in Klasse 5

- verstärkter E-Unterricht

(7-stündig/ Woche = 6 + 1 Teilungsstunde zur Intensivierung)

→ Zeit für Kreativität und Wortschatzarbeit

→ Schulbuch plus weiterführende Materialien

- Anlehnung an das europäische Portfolio der Sprachen

→ Internationale Vergleichbarkeit gegeben

Die Vorbereitung in Klasse 6

- Englischunterricht (5-stündig/ Woche)
- Propädeutischer Vorkurs mit Basics für das Arbeiten im Bili-Unterricht (also vorentlastendes Material in Klasse 6)

→ In Klasse 5 und 6: ca 120 Schulstunden <u>mehr</u> Englischunterricht!

- Festigung und Erweiterung der Basiskompetenzen (Wortschatz, Grammatik)
- Vorbereitung auf Sachfächer ab Klasse 7 (s. Folie 9)
- Zeit für Kommunikation, Spiele und Spaß!!!

Beispiel Propädeutischer Vorkurs Klasse 6:

Beispiel:

Längen- und

Breitenkreise (*latitude and longitude*) als Entdeckungsreise (spielerisch)

Sailing around the world (1)

Sailing around the world

You are a British explorer. The British king gives you a ship to sail around the world. You must find 6 ports (*Häfen*), but you only have their latitude and longitude. The king wants to have some information about these places and he also wants to know their name and the name of the country of these places.

After you have found your crew you start your trip at Greenwich near London at 0° longitude.

Look at the next page and read the story of the journey (*Reise*). Use your atlas to find the places and countries. Write them on your worksheet and draw your route on the world map below.

Sailing around the world (2)

Port 1

Place/Country

You have left Greenwich near London and sail west through the channel. The endless Atlantic Ocean is in front of you. You travel for weeks and weeks but there is no land. Your crew is tired and angry. Does their captain know where he wants to go? Finally a sailor shouts: "Land!"

Your position is latitude 22° North and longitude 82° West . Where are you?

Port 2

Place/Country

You have relaxed for some days in the warm sun and your sailors are happy again. But now it's time to go on. You sail south along the coastline of South America and you soon arrive at your second stop.

Your position is latitude 22° South and longitude 43° West. Where are you?

Port 3

Place/Country

When you leave this port you know that a very dangerous part of the journey is in front of you. You must sail around Cape Horn. Terrible storms frighten your men and the ship shakes so much that they often fall from one end of the ship to the other end. You are happy to see your next port.

Your position is latitude 52° South and longitude 71° West. Where are you?

Port 4

Place/Country

You must dry all your things because the storms have made everything wet. But then it's time to go on. Your direction is still west and you must cross the next ocean. Again you must wait a long time until you get to the next place.

Your position is latitude 34° South and longitude 151° East. Where are you?

Port 5

Place/Country

You sail west and then north across the third ocean of your trip. Now it is time to buy food and drinks. Your next stop gives you a good chance to buy all this.

Your position is latitude 13° North and longitude 80° East. Where are you?

Port 6

Place/Country

After eight months on board your sailors want to go home, so you don't stay very long and go on direction south-west. You arrive at the African coast around the Cape of Good Hope and soon see your last stop.

Your position is latitude 34° South and longitude 18° East . Where are you?

You and your crew cannot wait to get home now. But it is still a long way. You sail north along the west coast of Africa and when you see Europe again you know that your journey will soon be over. Your king is very happy when you give him all the names of the places. You tell him everything you have seen and he thanks you very much. As a reward (*Belohnung*) he gives you a box full of gold so that you needn't work any longer.

Die Entscheidung in Klasse 6 : Bili „Soft“ 50:50 +/-

- Gesamtes Notenbild (Schwerpunkt E) muss „gut“ sein
- Eignungsgespräche (in Kleingruppen) → mit selbst entwickelten Materialien

  → kommunikative/ sprachliche Kompetenz wichtiger als Grammatik
- Gemeinsame Entscheidung durch die Klassenlehrer in Absprache mit Bili-Lehrern

Bilinguales Angebot in Sekundarstufe I

Kontingentstundentafel G8 Bilingual

(nach dem Bildungsplan 2016)

Fächer	Klassenstufen 5	6	7	8	9	10	Summen	
R/Eth (ab 7)	2	2	2	1	2	2		11
D	5	4	4	3	4	4		24
G		2	2	3	2	2		11
Ek	2	1	2	2	1	2	10	17
Wi				1	1	1	3	
Gk				1	1	2	4	
E	7	5	4	3	3	3	25	43
F/L		4	4	4	3	3	18	
Sp/Ru/NWT/IMP				4	4	4		12
M	4	4	4	4	4	4		24
BNT	3	3					6	28
Inf			1				1	
Ph			2	2	2	2	8	
Ch				2	2	2	6	
Bio			2	1	2	2	7	
S	4	3	3	2	2	2		16
Mu	2	2	2	1	1	1	9	18
BK	2	2	2	1	1	1	9	
Pflichtstunden	31	32	34	35	35	37		
Poolstunden	1	1	1	1	1			
Wochenstunden	**32**	**33**	**35**	**36**	**36**	**37**		209
Förderunterricht	0,7					2	2,7	211,7

2 → *zusätzlicher Englischunterricht bzw. das Sachfach bilingual*

Bilingualer Unterricht Geographie

- → Freude am Lernen!
- Angemessenes Lerntempo – Inhalte gleich (=Bildungsstandards), aber mehr Zeit für die Inhalte
  - → Im neuen Bildungsplan ALLE Fächer +100% mehr Zeit !
- Unterrichtssprache: Englisch
- Wortschatzarbeit / Vokabellisten nötig aber meist eingebettet in den Unterricht
- Fachtermini ähnlich (Migration = *migration)*
- Multimedia (Film/ Internet) → Visualisierungen

Umsetzung im Unterricht:

(s. auch Analyse nächste Seite)

THE SAHEL

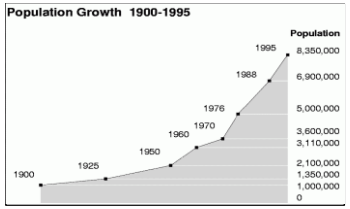
Between the Sahara desert and the rain forests near the equator lie the Sahel and the Savanna. The term sahel is Arabic for "shore"-it is the southern boundary of the Sahara desert, which was likened to a sea. The term savanna refers to a treeless or sparsely forested plain.

The Sahel is a transition zone between the Sahara Desert to the north and the more humid savannas to the south. This zone is about _____ km long and ____ km wide. The borders of this zone are usually defined not in political terms, but in terms of mean annual rainfall. In the north, where the Sahel merges with the Sahara, annual rainfall averages 200 mm. Along the southern border the average is 600 mm. Humans learned to cope with the annual cycle of wet and dry, and survived many droughts. During the 20th century, population growth exploded. Humans have become a major driver of change in this fragile environment.

. Geography tasks:

1. Large parts of the following countries form the Sahel:
   Chad, Niger, Sudan, Mali, Burkina Faso, Mauritania, Senegal, and the Gambia

. Work with the political map of Africa in your Atlas and mark these countries in the map above.

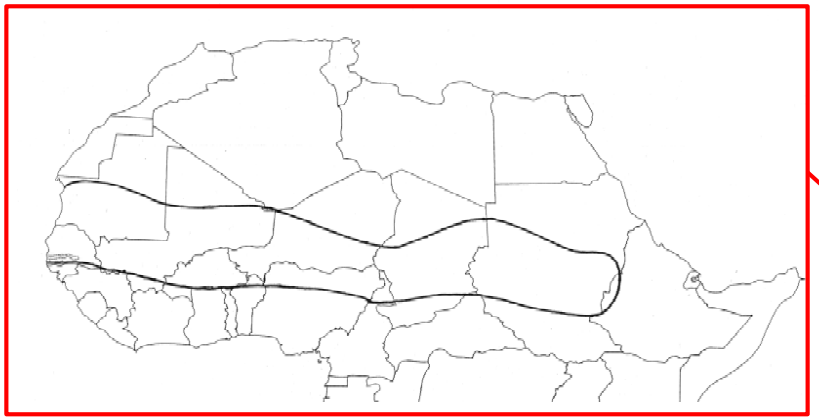


2. Find out about the extension of the Sahel. Fill in the length and width in the text above.

3. Describe the population growth of the Sahel in the 20th century (see graph above).

Klasse 7 „The Tropical Zone“ Beispiel: Sahelzone

THE SAHEL



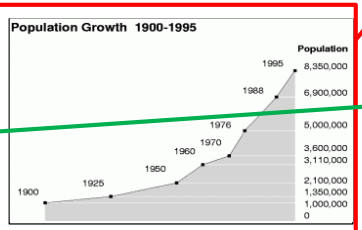
Between the Sahara desert and the rain forests near the equator lie the Sahel and the Savanna. The term sahel is Arabic for "shore"-it is the southern boundary of the Sahara desert, which was likened to a sea. The term savanna refers to a treeless or sparsely forested plain.

The Sahel is a transition zone between the Sahara Desert to the north and the more humid savannas to the south. This zone is about _____ km long and ____ km wide. The borders of this zone are usually defined not in political terms, but in terms of mean annual rainfall. In the north, where the Sahel merges with the Sahara, annual rainfall averages 200 mm. Along the southern border the average is 600 mm. Humans learned to cope with the annual cycle of wet and dry, and survived many droughts. During the 20th century, population growth exploded. Humans have become a major driver of change in this fragile environment.

. Geography tasks:

1. Large parts of the following countries form the Sahel:
   Chad, Niger, Sudan, Mali, Burkina Faso, Mauritania, Senegal, and the Gambia

. Work with the political map of Africa in your Atlas and mark these countries in the map above.



2. Find out about the extension of the Sahel. Fill in the length and width in the text above.

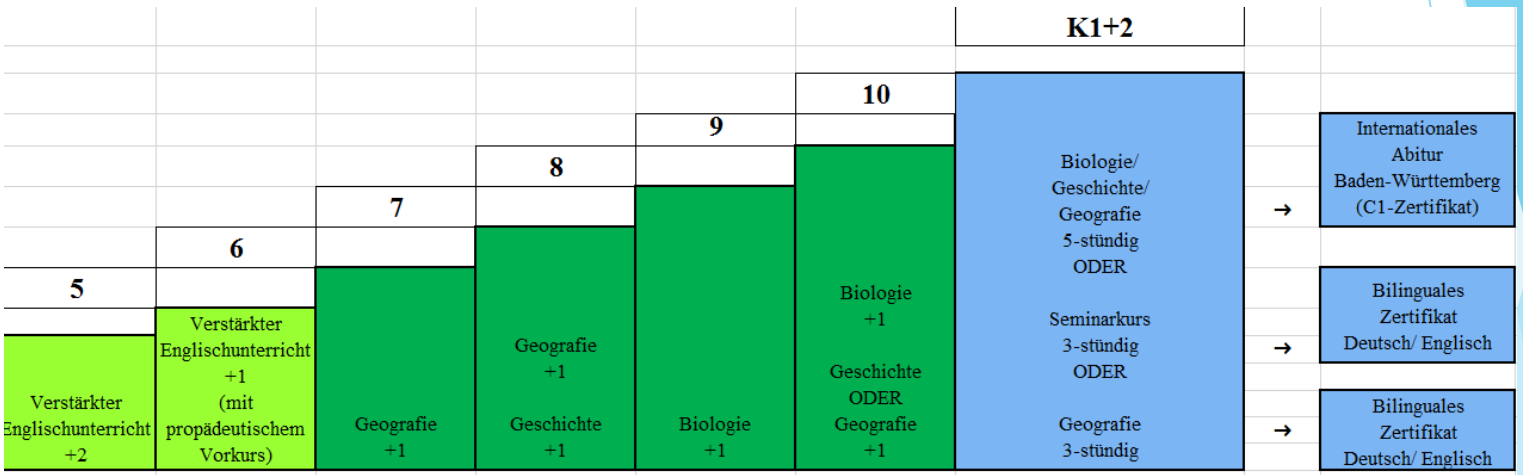
3. Describe the population growth of the Sahel in the 20th century (see graph above).

Bekannt Elemente: Karte, Text und Aufgaben

Neue Elemente: werden vorgegeben oder vorentlastet (markiert)

Klasse 8: Bevölkerung / arm-reich (disparities)
→ „Zu Besuch“ beim CIA ….

Staffelung des bilingualen Unterrichts am NGL: Wochenstunden in den Klassenstufen



Nach Klasse 10 kann das Profil verlassen werden, sollte für die Oberstufe eine Überlastung drohen oder das Interesse erlöschen.

NEUER Bildungsplan: Alle Zertifikate der Oberstufe werden mit dem C1-Niveau des Europäischen Sprachenportfolios zertifiziert

Notengebung

- Für die Bewertung stehen die fachlichen Kenntnisse im Vordergrund, nicht die sprachlichen, also keine Angst vor sprachlichen Fehlern
- *Mündlich* wird stärker gewichtet
- Vokabeltests
- Klassenarbeiten: Sprache vs. Inhalt

(„tiger“ vs. „taiga“ → fast identische Lautung gibt meist Inhaltspunkte)

Kriterien für die Teilnahme am bilingualen Profil

- **Interesse** der Schülerinnen und Schüler am bilingualen Unterricht
- **Belastbarkeit** der Schülerinnen und Schüler um die zeitliche Mehrbelastung in der **Mittelstufe** bewältigen zu können
- **Noten** in den Hauptfächern als „Zeiger“
- Interesse und **Freude** am Fremdsprachenunterricht (Englisch/ Latein/ Spanisch/ Französisch)
- **Ggfs. Häusliche Unterstützung** beim Lernprozess

Was bringts?

- Zugewinn an
  - Sprachkompetenz
  - Inhalten
  - Methodenkompetenz
  - Recherchekompetenz
- Vorbereitung auf Studium / Beruf in einer globalisierten Welt
- Internationales Abitur Baden-Württemberg / Bilinguales Zertifikat

  → EU: C1-Zertifikat als Berechtigung zum Studium im englischsprachigen Raum (=CAE/ TOEFL)

+ Spaß, Freude, gute Laune

Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

Bilingualer Unterricht an Gymnasien
MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT BADEN-WÜRTTEMBERG

/
We certify that
Wir bestätigen, dass

Vorname Name

entered by
Schülerin/Schüler am

Schulname Ort

has been awarded the

International Abitur Baden-Württemberg

in addition to the „Allgemeine Hochschulreife".

zusätzlich zur Allgemeinen Hochschulreife das

Internationale Abitur Baden-Württemberg

erworben hat.

class Jahrgangsstufe	*subjects taken in English* Bilinguales Sachfach	*periods* Wochenstunden
5		
6	*Geography*	
7	*Geography*	3
8	*History/ Geography*	3/ 2
9	*Biology*	3
10	*Biology/ Geography*	3/ 2
11	*Biology*	5
12	*Biology*	5
Written Exam Biology in English Schriftliche Abiturprüfung in Biologie auf Englisch		

place
Ort

date
Datum

headmaster/headmistress
Schulleiter/in

This certificate is only valid in combination with the original document or a certified copy of the „Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife" issued on xx.xx.xxxx by the Schulname Ort.

Dieses Zertifikat hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Erstschrift oder einer amtlich beglaubigten Abschrift des Zeugnisses der Allgemeinen Hochschulreife ausgestellt am xx.xx.xxxx durch das Schulname Ort.

Kontakt

Beauftragter für Bilinguales Lernen

Herr Metschar

(Neues Gymnasium Leibniz)

metschar@ngl.s.schule-bw.de

Sekretariat: 0711/21659850